ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 13 MAART 1957 — No. 2778

Mayan mainta gobernador interino van der Valk lo habri Conferencia di Salubridad Moral na Basi Ruti

Delegadonan lo reuni tambe na Santa Cruz, Oranjestad y Lago

ORANJESTAD.— Aki baa nas ta publica e programa di e trabaanan di e delegadonan na e Prome Conferencia di Caribe pa Salubridad Moral Publica, cual lo worde teni di 14 te 19 Maart na Basi Ruti.

Diahuebs 14 Maart:

Mitar di diez lo tin e apertura oficial door di gobernador interino di Antilla Hulandes mr F. E. J. van der Valk, mientras cu gezaghebber mr. L. C. Kwartsz y senjor J. H. Beaujon tambe lo pronuncia algun palabra di bienvenida. Despues ta sigui introduccion di e participantenan y dr. J. R. Rees kende lo presidi e conferencia. Dr. J. A. Bustamante, president di „World Medical Association" lo tene un lezing tocante „Factornan cultural di Salubridad Moral Publica den territorio di Caribe".

E reunion di mainta aki ta worde presidi pa dr. R. Turfboer y ta pa e delegadonan, invitadonan y miembronan di Arubaanse Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid.

Pa 4'or y mei lo tin discusion informal tocante „Problemanan di Salubridad Moral Publica den territorio di Caribe", mientras cu anochi pa och'or y mei lo tin discusion respecto e agenda y instalacion di un comision di estudio respecto e problemanan di e territorio aki riba terreno di salubridad moral publica.

Diabierne 15 Maart pa 9.30 a.m.

E problema di Alcohol. Lo tin introduccionnan di senjora D. M. Johnson y senjora M. M. Kalashian di Estados Unidos y senjor N.E. Henriquez Sr. di Aruba. Pa 4 or atardi e discusionnan lo sigui.

Pa och'or y mei anochi lo tin un reunion publico di A.A. grupo Divi Divi den St. Martinus Club na Santa Cruz.

Diasabra 16 Maart:

Pa nueb'or y mei lo cuminza cu un discusion informal tocante „Cas, School y Familia su problemanan cu relacion na S.M.P." Pa och'or y mei anochi den Club Caribe lo tin un „panel discussion", na unda tur hende ta bonbini.

Dr. B. Caravedo y Dr. A.M. Alonso lo tene lezingen y lo considera principalmente e problemanan di Salubridad Moral Publica den America Latina. Dr. J. R. Rees y Dr. C. van den Berg lo actua como discussiantnan.

Dialuna 18 Maart:

Pa 11 or lo tuma lugar un reunion cu directiva di Lago den oficina di e compania tocante „Salubridad Moral Industrial", atardi den patio di e Kerki di Lago lo tin un discusion di grupo, mientras cu anochi pa 8 or den Lago High School nan lo tene discusion tocante „Kiko ta Salubridad Moral Publica?" E discusion aki por worde bishita tambe door di e habitantenan di Colony. E oradornan lo ta dr. J. R. Rees, dr. A. Poslavsky y dr. B. Schäffner. Discussiantnan lo ta Elsa Haglund y D. G. Lacaro.

Diamars 19 Maart

Pa 9.30 e participantenan lo bolbe reuni na Basi Ruti pa nan bai scucha e rapportnan di e difente comisionnan, y un resumen di loke e conferencia a haci lo worde traha. Och'or anochi e ultimo reunion lo tuma lugar.

16 Verkenner Arubiano lo bai Wereldjamboree?

ORANJESTAD.— Gouden Jamboree Comite na Aruba ta tratando pa manda 16 verkenners na e jamboree, cual lo tuma lugar e verano aki na Inglaterra. Aiomenos e comite ta spera di por reuni e plaka necesario pa paga e viahe di nan diez seis, y tur otro gastonan cu ta bini aserka; nan uniformnan extra, deken, tent, etc. e organizacionnan di padvindernan mester zorg nan mes pa nan.

Pa por haci e esfuerzo ei posibel e raad di padvindernan y e comite ta traha hunto cu tur e tres organizacionnan di padvindernan na Aruba, Nederlandse Padvinders Vereniging, R. K. Padvinders y Boy Scouts of America. Ultimamente ya e accion di un serie di stampia di padvindernan a sali pa hanja plaka pa e plan di jamboree. Awor Diadomingo 7 di April nan lo haci un esfuerzo atrobe den e sentido ei y atardi pa 4 or den Wilhelmina Stadion nan lo tene un show di padvindernan. E prijsnan di entrada pa e ocasion aki lo ta hopi abouw y pa hende grandi lo e ta cincuenta cent. E atardi aki ta promete di ser interesante, na cual un cantidad basta grandi di padvinder lo tuma parti. Varios orador lo haci uso di palabra na e demostracion ei, entre otro e president di Padvindersraad y di Jamboreecomite.

Bale la pena presencia e demostracion aki, pasobra cu esei tur hende lo yuda un doel bon, y ademas lo tin chens pa cerca conoci mihor cu e trabao di padvindernan.

BICICLETA TOER DESMONTA

ORANJESTAD. - Na Oranjestad polis a hanja dialuna merdia den e krotten nan den Elleboogstraat un bicicleta marca Rudge. E bicicleta tabata toer demonta. Pero te ainda nan no a hanja e donjo.

LISTA DI DELEGADONAN NA PROME CONFERENCIA DI CARIBE PA SALUBRIDAD MORAL PUBLICA

1) Dr A. Mateo Alonso, Secretary General of Venezuelan Institute of Mental Health
2) Miss H. May Amritt, Health Educator, St. Thomas, Virgin Islands
3. Miss Enid M. Baa, Chief of Libraries & Museums, St. Thomas, Virgin Islands.
4) Miss L. Berkley, Social Worker - Aruba
5) Dr Baltazar Caravedo, Latin-American Society for Mental Health, Lima, Peru.
6) Dr Maurice Despinoy, Medical Director of Psychiatric Section at Martinique.
7) Dr Fransen, National Government
8) Miss Elsa Haglund, Home Economic Officer - F.A.O.
9) Mrs Elnora B. Hansen, Acting Director of Mental Health Services, Virgin Islands
10) Dr J. Henry Standard Oil Co. (N.J.) New York
11) Mrs Alberta Jacoby Executive Secretary - - Mental Health. Film Board, Inc. 116 East 38th Street
12) Mrs Dorothy M. Johnson, State Supervisor of Psychiatric Social Work, Florida.
13) Mrs. Marion M. Kalashian Psychiatric Social Worker, Alcoholic Rehabilitation
14) Dr W. E. Kendall American Psychological Association
15) Mrs Dolores G. Lacaro Mental Health Bureau Santurce, Puerto Rico
16) Dr Leon F. E. Lewis St. Ann's Mental Hospital Port of Spain, Trinidad
17) Dr R. M. Lloyd-Still, Mental Hospital, Barbados, B.W.I.
18) Dr D. Moffie Neuroloog Psycholoog Willemstad, Curacao
19) Dr Eduardo Quintero Muro, Head of Mental Hygiene Division, Caracas.
20) Dr Eric L. O'Neal Commissioner of Health. St. Thomas, Virgin Islands
21) Dr A. Pieron, Hoofd Geneesk. Dienst. Willemstad, Curacao
22) Dr A. Poslavsky, Professor of Psychology at Utrecht University
23) Dr J. R. Rees, Director of World Federation for Mental Health.
24) Mrs Juana Rodriguez Mundo. Senator, Rio Piedras, Puerto Rico
25) Mr. E. B. M. de los Santos Rechts Adviseur Apostolisch Vicariaat Willemstad, Curacao
26) Dr Bertram Schaffner, Associate Member - Columbia University Faculty
27) Miss Ixia Sifontes
28) Dr C. van den Berg, Director General of International Public Health Affairs of Department of Soc. & Econ. Affairs & Public Health
29) Mr A. A. van der Meulen Welfare Officer c/o N.V. CPIM Emmastad, Curacao
30) Dr. Chr Winkel, Psychologische Kliniek, Groningen, Holland

Lo tin e anja aki tambe fiestanan grandi dia La Reina cumpli anja?

Oranje Vereniging awe ta entrega su begroting serka B.C.

ORANJESTAD.— Ayera nochi directiva di Oranje Vereniging a reuni respecto e programa pa e proximo cumpleanjos di La Reina 30 di April. E directiva consistiendo di dr. J.R. (Coco) Arends president, sr. Benny Croes vice-president, sr. J.A. van der Schoot secretario, frere Pedro tesorero, comisario di material sr. H. Kemmink y ademas sres. Robert Henriquez y Rosimbo Tromp, tur dos tambe ta comisario, a traha un programa masha atractivo, naturalmente un program provisional, ya cu e begroting pa e programa ei awe ta worde entrega na B.C. y pa pone e programa ei na practica ta depende di aprobacion di e begroting.

Si B.C. pone disponible e sumanan pidi pa fiestanan di La Reina 1957, anto e anja aki tambe lo tin pustamentonan pa henter e poblacion den e diferente distritonan y e fiestanan na schoolnan tambe lo por tuma lugar. E ora ei e anja aki 13.000 muchanan di school (e cantidad aki ta subi tur anja) lo hanja na school mes cos doeshi y lo tin toernooinan di sport pa futbol, softbol, basebol y probablemente tambe pa basketbol.

Frere Pedro lo duna concert atrobe cu su banda popular y como anja pasa e marcha di padvindernan tabata na San Nicolas, pesei e anja aki nan lo marcha door di e cayanan di Oranjestad. E cantidad di padvindernan cu lo marcha tambe a crece: na 1956 tabatin como 500; cu tur probabilidad e anja aki lo esei subi te na mas o menos ocho cien-

Baile di sinta y vuurwerk

E baile di sinta, cual anja pasa dia di La Reina y tambe durante di fiestanan di carnaval a cai tanto na smaak, e anja aki lo hanja special atencion. No ta conoci ainda na unda nan lo balia sinta pero lo ta na diferente lugarnan. Aki tambe tin un crecemento: anja paşa como 20 mucha muher y homber, pero den ultimo diez dos lunanan e grupo di baile di senjor R. Henriquez a subi te na 45!

E vuurwerk cual e anja aki tambe KNSM lo trecé Aruba gratis (esaki parce ta birando un tradicion) lo worde cendi na e lugar di custumber riba e terreno entre DOW y Eagle Colony, pasobra segun senjor Kemmink — y esaki ta e homber cu por sabi! — e isla Japer Openbaar Gehoor, mientras cu den kita algo for di e programa aki.

E anja aki tambe lo tin manera semper Openbare Gehoor, mientras cu den haaf di Oranjestad lo nan tene tambe e pustamentonan manera anteriormente di botonan di bela di piscadornan.

Nos por mira aki for cu Oranje Vereniging e anja aki atrobe no a sinta keto y nos ta spera sinceramente cu B.C. lo hanja e medio pa pone e plakanan disponible ya lo no ta necesario di kita algo for di progreso aki.

MONSEIGNEUR HOLTERMAN NA NOORD

Mescos cu antayera na Santa Cruz y Savaneta, ayera parokia na Noord a duna su obispo nobo un recepcion formidabel. E misa di Noord cu su sublime altar, tabata completamente yen di creyentenan y e mucbanan di school yen di entusiasmo a ofrece nan obispo un aubade y juego di baile. Principalmente e juego di baile, caminda e chikitin Guillermo Figaroa a representa e chiki Jan Holterman, rondo di cual tabata balia ocho mucha muher, a cai masha na smaak di e Mgr. Jan Holterman grandi. Mas despues den parti di mainta Mgr. Holterman a bishita tambe e Kapel di Alto Vista y Imeldahof, na unda ela laga nan mustre cu masha atencion door di tur e paviljoennan y parce cu e tabata sintiele di berde mes na cas meimei di tur e muchanan ei cu nan cara tabata iombra di alegria y felicidad.



Aki Obispo ta den un di e paviljoennan di Imeldahof, caminda e miembro di mas hoben di e comunidad ei tabata den su box para.



Mientras zuster William tabata toca e piano electronico, zuster Magdalena tabata dirigi e koor di canto di e muchanan di school na Noord. Tabata un aubade sublime!



Un momento durante e juego di baile ayera mainta dilanti di pastorie na Noord ofreci na Mgr. Holterman.

A.A.W.B. A HANJA INVITACION PA HUNGA NA CORSOW

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. - Segun nos a worde informa pa directiva di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond, verbalmente nan a ricibi un invitacion for di Curacaose Wielrenners Bond pa participa na e encuentronan di ciclismo cu lo tuma luga dia 30 y 31 di Maart na Corsow. E encuentronan aki lo ta entre Venezuela, Corsow y Aruba y ta parti di e intercambio deportivo entre Corsow y Venezuela. E invitacion aki no a worde confirma pa carta ainda, pero den e dianan aki directiva di A.A.W.B. ta spera e confirmacion.

NAN A HORTA AUTO BANDA DI CIRCO

ORANJESTAD. - Diadomingo anochi H.E. a duna keho na polis cu nan a horta un chevrolet pretoe A-6532 cu e la parkeer banda di circo. Nan ta investigando.

Lago schonk Prot. Militair Tehuis in Savaneta een barak

Iedereen is altijd welkom

ORANJESTAD.— Over niet al te lange tijd zal het Protestants Militair en Zeemans Tehuis te Savaneto weer een aontol faciliteiten rijker zijn. De Lago heeft het bestuur van dit tehuis n.l. een houten huis geschonken, dat Maandag met veel moeite naar Savaneta is gereden en dat nog diezelfde dog door een oontol ervaren werknemers van de Lago aan de achterzijde van het tehuis „op zijn pootjes" is gezet.

Dit aardige huisje, dat haaks op het tehuis is geplaatst en recht tegenover de ingang, zodat men, zodra een paar muren zijn wggebroken binnenkomend recht de nieuwe afdeling zal binnenkijken, zal zodanig uitgebroken worden, dat daarin alle drukke spelactiviteiten, zoals tafeltennis e.d. zullen kunnen worden ondergebracht. De linkervleugel van 't huidige tehuis, waar de tennistafels thans nog staan, zal dan met zitjes en misschien nog een biljart gevuld worden. Behalve dat het pasgekregen huisje een welkome uitbreiding vormt, heeft het tevens het voordeel, dat het dus in de toekomst niet meer nodig zal zijn om in geval van speciale activiteiten het gehele tehuis te sluiten. Wil men b.v. in het ene deel een Matteaus Passion platenconcert geven, dan kunnen de jongens voor wie deze kost te zwaar is, zich in de zijvleugel nog vermaken.

Ander bestuur

Een voortdurende zorg voor de beheerder van het tehuis, de heer D. Agter is, dat er nog steeds zeer veel burgers zijn, die denken, dat zij niet welkom zijn in het tehuis. Niets is minder waar daar juist iedereen steeds van harte welkom is.

Het bestuur van het tehuis zal in de naaste toekomst diverse wijzigingen ondergaan. De voorzitter van het bestuur mr J. Schaafsma zal immers de volgende maand reeds met verlof naar Nederland vertrekken, terwijl ook de bestuursleden G. J. Staartjes en Boekkooi door hun naderend verlof niet meer in het bestuur kunnen blijven. In dit verband zijn door het bestuur aan de Christelijke Militairen Bond voor Oost en West in Nederland dr. E. J. van der Kuyp, dr. G. Gaikhorst en de heer Van Meurs als nieuwe bestuursleden voorgedragen. Zou deze voordracht worden goedgekeurd, dan is het de bedoeling, dat dr. Van der Kuyp het voorzitterschap van mr. Schaafsma zal overnemen.

Boeken

Toen wij de heer Agter Maandag bezochten deed hij ons in alle bescheidenheid het verzoek om onze lezer er nogmaals op te wijzen, dat tweedehands boeken steeds van harte bij hem welkom zijn. Het tehuis bezit reeds een aardige bibliotheek, doch de Mariniers blijven vrij lang op Aruba en de vele lezers die zich onder hen bevinden raken meestal toch nog voor hun tijd in het tehuis uitgelezen. Wie dus boeken heeft: de heer Agter's telefoonnummer is 5419. Men behoeft niet bang te zijn dubbele boeken te sturen, daar de boeken die men reeds heeft aan de schepen, die ook geregeld door de heer Agter bezocht worden, cadeau worden gedaan.

VRIJDAG WEER KINDER-FILMVOORSTELLING IN CLUB SURINAME

ORANJESTAD. - Aanstaande Vrijdag zal er om zeven uur weer een filmvoorstelling voor kinderen in de Club Suriname te Sint Nicolaus beginnen. Er staan vier films op het programma:

1. „Dumb like a fox", een erg leuke tekenfilm.
2. „Tom Driscoll" een vrij lange Engelse kinderspeelfilm met een in het Hollands gesproken toelichtende verklaring.
3. „Roardrunner Batiles Rattlsnake", dit is het verhaal van een vogeltje dat zijn baasje beschermde tegen een gevaarlijke ratelslang.
5. „Champs on the Chase", een film van Abbot en Castello.

Dit zelfde programma zal op Vrijdag 29 Maart in Oranjestad in de Openluchtbioscoop vertoond worden.

WESTELIJKE MOGENDHEDEN ZULLEN WAARSCHIJNLIJK OVERLEGGEN OMTRENT GAZA

WASHINGTON, 12 maart: — Te Washington is men algemeen van mening, dat de Westelijke mogendheden met elkander in overleg zullen treden naar aanleiding van de Egyptische aankondiging over het weer in handen nemen van het bestuur over het gebied van Gaza. Men geeft inmiddels toe, dat Egypte volgens de bepalingen van de wapenstilstandsovereenkomst het recht heeft dit gebied te besturen, maar had gehoopt dat Egypte hier niet toe zou willen overgaan, voordat de toestand gestabiliseerd zou zijn.

De mogelijkheid van bijeenroeping van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties wordt niet uitgesloten geacht.

Ook zou het mogelijk zijn, dat de kwestie aan het Internationaal Gerechtshof te Den Haag wordt voorgelegd, misschien in samenhang met de kwestie van de vrije vaart in de Straat van Tiran en de Golf van Akaba.

Drankreclames blijven in de lucht

ORANJESTAD.— Van de heer J. van Zijl, secretaris van de Stichting ter Bestrijding van Alcoholmisbruik op Aruba onvtingen wij gisteren het volgende communiqué, dat wij in extenso laten volgen:

„Zoals toegezegd per schrijven dd. 8 dec. 1956 maken wij hierbij het eindresultaat bekend van de besprekingen welke werden gevoerd tussen de heren drankimporteurs op Aruba enerzijds en het bestuur van de Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba anderzijds, het stopzetten van drankreclames betreffende.

Verheugend is het hierbij te kunnen opmerken, dat de vertegenwoordigers van alle soorten en merken sterke drank het er over eens waren, dat stopzetting van alcoholreclames ten voordele zou zijn van het welzijn van het Arubaanse volk.

Allen waren het er over eens, dat hiertoe eventueel een offer diende te worden gebracht.

„Allen, behalve de fabrikanten Schlitz.

Alhoewel de plaatselijke agent van Schlitz het standpunt van de overige drankimporteurs geheel deelde en het principe van stopzetting van alcoholreclames volkomen huldigde, werd door één der directieleden van Schlitz, welke onlangs op Aruba vertoefde, medegedeeld, dat zijn firma te allen tijde met reclame zou doorgaan, min of meer onder het keiharde zakenmotto „business is business" en de rest raakt ons niet.

Vanzelfsprekend kan stopzetting van drankreclames alleen dan worden verwezenlijkt indien alle importeurs hieraan medewerken.

De weigering van Schlitz maakt deze stopzetting dus onmogelijk.

Goed beschouwd is het toch wel beschamend, dat maatregelen welke gericht zijn op het welzijn van het Arubaanse volk, onmogelijk kunnen worden gemaakt door het financieel voordeel van een buitenlandse firma".

KABINETSCRISIS IN NEDERLAND AFGEWEND

's Gravenhage, 12 mrt.: — De mogelijkheid van een kabinetscrisis in Nederland is afgewend, nadat aan beide zijden bij het debat inzake de bestedingsnota in de Tweede Kamer de eisen werden gematigd.

DJAKARTA REGEERT NOG SLECHTS OVER JAVA

Djakarta, 12 mrt.: — Ook op Borneo is het bestuur thans overgenomen door de plaatselijke militaire instanties. De centrale regering te Djakarta bestaat nu alleen maar in naam en haar gezag strekt zich niet verder uit dan Java.

Celebes, de Molukken en de Kleine Soenda-eilanden, dat Bali omvat, alsmede het merendeel van Sumatra stonden reeds onder plaatselijk militair bestuur, Borneo is het derde bestuursressort, dat in minder dan tien dagen onder militair bewind wordt geplaatst. Gisteravond maakte de waarnemende militaire commandant van Borneo, luitenant-kolonel Hasan Basri, te Bandjermasin bekend, dat een „revolutionaire raad" het bestuur van de provincie heeft overgenomen. Overste Basri treedt op als voorzitter van de raad, waarin zijn opgenomen vertegenwoordigers van de politie en het provinciale bestuur.

De staatsgreep in Borneo is de laatste van een reeks, die begon in midden-Sumatra in december jl, uit ontevredenheid bij de provinciale bevolking met de centrale regering te Djakarta. Volgens de provinciale leiders worden de streken buiten Java door het bestuur in Djakarta verwaarloosd.

AMERIKAANSE MISSIE VOOR DE „EISENHOWERLEER" VERTROK NAAR MIDDEN-OOSTEN

Washington, 13 mrt.: — Ambassadeur James P. Richards, de leider van een Amerikaanse missie, die de Eisenhowerleer gaat toelichten aan de landen van het Midden-Oosten, heeft vandaag kort voor zijn vertrek meegedeeld, dat zijn missie „haar denkbeelden aan anderen niet zal trachten op te leggen". Hij zei voorts, dat de missie niet moet worden opgevat als de inleiding van een groot nieuw hulpprogramma.

De missie, die uit zes man bestaat, brengt tijdens het eerste deel van haar reis een bezoek aan de Libanon, Libye en Turkije.

ENORME STAKING VAN MACHINEWERKERS IN ENGELAND TE VERWACHTEN

Londen.: — De werkgevers hebben vandaag een eis om loonsverhoging met 10% van 2.500.000 Engelse machinewerkers vierkant afgewezen en daarmee het land voor een industriele crisis geplaatst. De voorzitter van de Amalgamated Engineering Union deelde na een onderhoud met vertegenwoordigers van de werkgevers in Londen mee, dat niets anders overblijft dan een grote staking in de Engelse machinebouwindustrie.

Editoriale notities

Elders in dit blad staat een communiqué van de Stichting tot Bestrijding van het Alcoholmisbruik op Aruba opgenomen, waarin bekend gemaakt wordt, dat 't streven de drankreclames van het eiland te krijgen gesneuveld is.

De stichting betreurt dit — uiteraard — ten zeerste, doch wij geloven dat het niet zo erg is als men zich denkt.

Immers het idee de drankreclames geheel te weren is een onmogelijkheid. Zolang er verbindingen met de buitenwereld bestaan zal de bevolking kennis nemen van drankreclames (buitenlandse kranten, tijdschriften, en radio's). Bovendien kan geen enkele zaak hier of elders het zonder reclame stellen en men zal zijn budget dan ook heus wel — zij het mogelijk in mindere mate — gehandhaafd hebben, alleen het accent zou verlegd worden naar een meer persoonlijke reclame. Drankreclame in zijn geheel opheffen lijkt ons dan ook een utopie en zoals de stichting het zich voorstelde ook weinig effectvol in die zin, dat hiermede het drankmisbruik niet effectief bestreden kan worden. Om het drankMISbruik op Aruba te doen verminderen zijn middelen nodig die op lange termijn werken. Het misbruik is niet in enkele jaren gegroeid (werd reeds niet in de vorige eeuw op Curacao een rapport uitgebracht over het drankmisbruik aldaar . . . . .), het kon ook niet in enkele jaren uitgeroeid worden.

Wat ons inziens wel effect kan sorteren is een regulering van de reclames. Het dient te worden toegegeven dat er op het ogenblik soms weinig hoogstaande reclames de wereld ingestuurd worden. En daar ligt een werkterrein open. Wij geloven dat de stichting, in samenwerking met de importeurs en betrokken reclame media stellig tot een regeling zal kunnen komen.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Awakatiwegat 2, Oranjestad,
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 13 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: Onder Narcose
20.30: Kismet
RIALTO 18.00: The Atomic Man
20.00: El Sindicato del Crimen
PRINCIPAL 20.00: The Tender Trap
AURORA 19.30: Dark Passage
SAVANETA 19.30: Los Peces Rojos

APOTEHEEK

Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Openin
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vreoge morgen
60.30 Antilliaanse lanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde gramofoonplaten
07.30 „Internationat parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in the Paplamento
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
19.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
13.33 Fernando Fernandez
11.45 Trio Calaveras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Flor de Oro
1.15 Hermanos Reyes
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Les Elgart
4.45 Los Bribones
5.00 Programma van Winkel
5.30 Sonora Malancera
5.45 Alfredo Pinedo
6.00 Alle Hena Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edgar Palm y Ritmo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Orquesta Aragon
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Programma van C.C.A.
Chopin: Les Sylphides
Offenbach: Gaité Parisine
v. Weber: Aufforderung zum Tanz.
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 16.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 15.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 15.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 15.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Trankilamente tur hende a subi nan cama na cas di Lorenzo y di repente nan ta tende un desordu paden, cu Pepita ta lanta sinta riba cama y ta bisa: „Lorenzo, kiko lo ta pasando ay fo nan?". Y „PAM", nan ta bolbe tende. Pepita no por a wanta mas y ta dicidí di lanta fei cama y bai mira kiko ta pasa mientras Lorenzo mes a keda keto riba cama drumi. Pepita ta drenta camber di e muchanan y ta hanja Goyito y Cuqui bon riba cama ta dal otro cu cusinchi y ta hunga keto bai. Lugar Pepita a stop nan of rabia, kiko lectornan ta kere cu e la haci. Riba e mesun pia e la bira bai mientras cu na caminda e ta bisa pa su mes: „Nan ta dal otro cu cusinchi, meseos cu ami tabata gusta hunga tempo mi tabata mucha." Y drentando den su camber atrobe, Pepita ta pasa man pa un cusinchi y ta cuminza hala pober Lorenzo, cu no tabata sabi di nada su cushinchi, te cu e ta mira strella. Tur spnata Lorenzo ta grita. „Para Pepita stop." Pero Pepita, recordando su hubentud ta sigui cu e wega aki. Lorenzo si no por a adivina ta kiko ta pasando cu Pepita.

Apuntes editorial

Na un otro lugor den e corant oki tin publica un comunicado di Stichting pa Combati mal usa di Alcohol, caminda ta warde anuncio cu e lucha pa elimina propagandanan pa bibida for di nos isla a fracasa.

E stichting ei ta lamenta esei — di mes — masha tanto, pero nos no ta kere cu e asunto ta asina mala manera hende ta figura non.

Pasobro e ideo pa evito completamente propaganda pa bibida ta un imposibilidad. Mientras tanto cu ta existi conecciannan cu e mundo pafor e poblacion la kedo tumo nota di propoganda pa bibida (corantnan di exterior, revistanan y radionan). Ademas ningun negoshi aki af cualuier otro lugar no por sin propoganda y nan lo a sigui — kizas na un escala mas chiki — pone riba nan begroting, cambionda solomente e ocento po un propagando mas personal.

Kitamenta di propoganda pa bibida den su totolidad pesei den nos opinion ta un utopia y manera e stichting a imaginele esei lo ta poca efectivo den e sentido cu esei na por combati efectivamente e MAL uso di alcohol.

Po hasi e mal uso di alcohol na Aruba bira menos tin mester di medidanan pa termino largo. E mal uso no a bini den un par di anjo (un ta yo den e siglo paso caba cu na Corsow un rapport a worde troho tocante di mal uso di alcohol ....), y pesei e no por worde kita tampoco den un par di anja.

Loke den nos opinion si por surti efecto ta un regulacion di e propagandanan. Mester worde reconoci cu na e momento oki tin bez cu ta worde hasi propaganda di un caliber menos alto. Y ta ei cu tin un terreno pa por traha orriba. Nos ta kere cu e stichting en cooperacion cu e importadornan y e medionan di propogando sin duda lo por yega na un arreglo.

DIA 26 DI APRIL OBISPO LO HABRI E FAIR NA BENEFICIO DI DAKOTA

ORANJESTAD. - Segun nos a ser informa S.E. Mgr. J. M. Holterman lo habri un fair na Oranjestad den Tharcisius College na beneficio di e Misa di Fatima na Dakota. Actualmente nan a colecta caba un suma di f. 30.000.- pa e misa aki. Algo interesanta ta cu ora Mgr. Holterman a tende tocante di trahamento di un Misa e la conta cu basta anja pasa e la bisa cu Dakota mester di un Misa y e la mustra riba interes pa un misa, na e pueblo aki.

NA ARUBA TAMBE MICHIEL ADRIAANZOON DE RUYTER TA WORDE RECORDA

ORANJESTAD. - Dia 24 di e luna aki lo ta 350 anja pasa cu Michiel Adriaanzoon de Ruyter, un di e admiraalnan di mas grandi den historia di Hulanda, a nace na Vlissingen. Pa recorda e dia ei cual lo no worde celebra na Hulanda so, pero tambe na Antilla Huandes, B.C. di Aruba a tuma un resolucion cual sin duda lo cai den smaak di e hubentud aki: Dialuna dia 25 tur e alumnonan di schoolnan lo ta liber. Ademas e dia ei pa 8.30 di mainta lo tin un aubade di muchanan di school dilanti di bestuurskantoor y e Marinieman pa 9 or lo tene un parada door di Oranjestad.

Anochi pa ocho or Excelior Brass Band lo toca na San Nicolas, mientras cu e „Banda" lo hasi meskos na e mes ora na Oranjestad.

Muchanan ta studiando mientras tanto duro cu e cantica di „blauwgeruite kiel".

CHEVROLET HORTA A WORDE HANJA

ORANJESTAD. - E Chevrolet blauw scur A-6532 cu nan a horta dia domingo anochi banda di Circo na Oranjestad a worde hanja dialuna den un cunucu na Tanki Leendert.

E danjo principal na e auto ta e contact draden nan cu nan a kibra.

PAGINA TRES

Nando a retene su titulo ganando Langford pa t.k.o.

Aruban Chocolate tambe a gana pa t.k.o.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Pa di dos biaha for di onja 1955 cu e la obtene e titulo di campeon peso medio di Antillas Holandesas, Sugar Bay Nando a defende su corona cu exita. E retador e biaha aki tabata e ogresivo Sam Langford. Un publica hopi numeroso a mira nan favorito demostra un biaha mas di ta e verdadero campeon di Antillas Holandesas. Nando ademas a comportele manera un campeon y a sabi di provecha e momentonan opartuno pa retene su titula.

Sam Langford pisando 159 lbs tabata e promer den subi e ring y ricibi hopi aplauso, pero ora cu e campeon mes a sali for di su camerin tabata parce cu no tabata tin fin na e aplauso cu a ricibi Nando. Sugar Boy a pisa 156 lbs. Despues cu e 1ro round a pasa sin mucho accion, den e segundo ambos pugilista ta intercambia golpinan fuerte, pero den e round aki Langford ta logra un ventaha chikito. Den e tercer Sam ta sigui molestia Nando cu varios gancho na curpa, mientras cu Nando ta buscando su oportunidad y ta usa su jab. E cuarto asalto ta habri cu un rush di Nando, pero su promer golpinan ta falla hopi ora cu e inquieto Langford ta sali y haci bon getaway net na tempo. Durante un intercambio den cual Nando tabata conecta cu mas efectividad un gancho di robes na boca ta manda Sam Langford pa lona pa di promer biaha. Nanishi y boca di Langford ta sangra ora cu e ta keda tende e conteo te nueve. Nando, cu gana di caba e pelea, ta sigui atake, pero Langford ta logra sali di e peligro buscando clinch. Na final di e asalto, ela recupera suficiente te hasta cu ela logra conecta varios bon golpi. For di e quinto round ta Nando ta domina e pelea. E campeon ta forzando e tempo y ta pone e retador back den varios ocasion. Un fuerte intercambio ta tuma luga meimei di ring, den cual Nando ta hiba ventaha. Su golpinan ta mas certero awor y aparentemente ta cuminza surgi efecto ariba Langford. E wowo robez di Langford ta sufri un corta den e sexto asalto. No tin mucho bunita boxeo den e round aki di parti di Langford, kende ta tene mucho y te hasta ta usa su elleboog den dos ocasion. Pero den e septimo Langford ta reacciona furiosamente y ta ataka fuerte. Den varios ocasion e ta logra penetra e defensa di Nando y asina ta conecta bon golpi na cara y cabez di e campeon. Usando su sistema di wild e ta trata di desconcerta Nando, pero esaki ta keda calma y ta trata di evita mas tanto golpi cu e por y ta sigui busca su chens. Pero meskos cu Langford a ataka den e septimo asina Nando ta sali pa ataka den e octavo. Cu ambos man e campeon ta castiga Langford tanto den pecho bariga como custilla. Un derechazo di Nando busca na custilla sinembargo ta golpea Langford den lomba. Esaki tabata mas bien motiva pasobra Langford tratando di evita e golpi ta bira su lomba y ya Nando no por a tene su swing mas. E golpi aki indudablemente a afecta Langford, kende ta bai den defensa y ta retrocede ora cu Nando ta sigui ataka sin piedad buscando e victoria pa e via rapida. Langford ta trata di gana tempo huyendo y ora cu e no por mas buscando refugio den clinch, pero Nando sabi com sali for di dje y cu un fuerte derechazo straight den cara ta manda Langford lona atrobe net na momento cu gong ta sona pa caba e round. Langford no por lamta para di su mes y ta su manager Ruben Brooks y un second mester bin yudele. Ora cu ya e ta para ela dirigi su mes na e skina di Nando y ey a duna Nando man bisele cu ela gana. Na e referee Lambert e manager Ruben Brooks a declara cu su pupilo no por continua y asina Nando a gana pa t.k.o. den e noveno round. Un alegria enorme a reina den e multiple fanaticonan di Nando, kende asina a rectifica su mes como e mihor den e division di peso medio den Antillas Holandesas. Despes di e pelea Langford a dirigi algun palabra na e publico den cual ela declara cu Nando a ganele e biaha aki, pero cu Nando no por noquele y cu un otro biaha ta otro gai lo canta. Den nos opinion Nando a comportele manera un verdadero campeon, mientras cu Langford no a perde su tendencia di bira wild ainda y asina a mustra cu ainda e no ta material pa bira campeon. Nando a caba e pelea sin ningun marca na su cara, mientras cu Langford tabata tin wowo hincha, un corta banda di su wowo robez y nanishi y boca na sanger.

ARUBAN CHOCOLATE A GANA E VENEZOLANO PEDRO MAYORA

E semi-final di e programa tabata e combate di ocho round entre Aruban Chocolate y e venezolano Pedro Mayora, kende pisando 140 lbs tabata tin un ventaha di 10 libra ariba e arubiano. For di e gong inicial Chocolate a haci alarde di su asombroso agilidad y rapidez. Pa e venezolano tabata un verdadero problema pa e por mira e golpinan di e arubiano. Ademas di conecta cu hopi rapidez Chocolate cu su magnifico footwork tabata pone Mayora falla continuamente. Ademas cu Chocolate tabata tin un ventaha hopi grandi den alcance. Naturalmente e tabata haci bon uso di esaki aplicando su jab cu hopi frecuencia. Den e segundo asalto Chocolate ta cuminza cu e mes un sistema conectando hopi, pero mas laat den e round ta golpea menos. Mayora no ta haciendo ningun clase di impresion ya cu su braza corticonan no por alcanza e agil Chocolate cu ta sali tur ora na tempo pa evita golpi. Den e tercer asalto Mayora ta trata di rush, pero ta bolbe hanja e problema di e feinting y getaway di Chocolate. Di repente Chocolate ta conecta un fuerte gancho cu ta tumba e venezolano. Na e conteo di ocho Mayora ta lamta para, pero no ta pasa mucho seconde cu atrobe un gancho derecho ta mandele lona. Despues di a tende e conteo te nueve, e venezolano ta lamta para y ta trata di busca refugio den clinch, pero Chocolate no ta dunele e oportunidad aki. Un rapido onetwo na cabez ta manda Mayora pa lona pa tercer biaha den e mes round pa asina Chocolate worde declara ganador pa t.k.o. Tabata den exactamente 1 minuut y 45 seconde di e tercer round. Chocolate a demostra un biaha mas di ta actualmente e mihor den e division di peso ligero na nos isla. Su footwork ta algo asombroso cu su agilidad. Ta vale la pena si por organisa hunto cu e peso ligeronan di Corsow un campeon pa Antillas Holandesas den e division aki.

ROUGH HOUSE KID A OBTENE DECISION ARIBA KID PELGROSO

E unico pelea malo di e programa tabata esun di seis round entre Rough House Kid, 149 lbs, y Kid Peligroso 140 lbs. Esaki tabata un encuentro de todo menos atractivo, den cual Rough todo menos atractivo, den cual Roug House Kid tabata busca clinch y garra demasiado, mientras cu Peligroso tabata falla cu mucho golpi. E decision tabata unanime na favor di Roughhose Kid, pero den nos opinion un draw lo a duna un mihor impresion di com e pelea tabata.

KID WALCOTT A GANA SPARRING KID PA T.K.O.

Den e segundo encuentro amateur di e programa, Kid Walcott cu un desventaha di 10 lbs bao di Sparring Kid a logra outbow su rival y te hasta obtene e victoria pa t.k.o. den e segundo round. E promer asalto a cuminza cu fuerte atake di Sparring Kid. Pero e promer golpi solido cu Walcott ta logra conecta net na cara ya ta manda su rival pa lona. Sinembargo Sparring Kid ta regresa cu hopi animo y ta duna bon pelea. Walcott ta mustra su mes e mihor boxeador den e segundo round atrobe ora cu e ta continua usa su fake cu e man drechi pa luego conecta cu su man robes. Un fuerte gancho di robes ta manda Sparring Kid pa lona atrobe y referee Lambert cu tur su razon teniendo na consideracion cu ta un pelea entre amateur ta para e pelea declarando Walcott como ganador pa t.k.o. den 1 minuut y 11 seconde. Tambe e promer pelea amateur tabata uno hopi interesante entre Easy Boy Sonny 131 lbs y Johnny Gumbs 135 lbs. Tabata tin bon intercambio di golpi, den cual Sonny tabata logra e mihornan. E decision a cai na su favor.

E centenares di fanaticos cu a presencia e programa aki indudablemente a sali satisfecho for di Swingster's Square Garden.

Un cas riba binti wiel



Dialuna riba no menos cu binti wiel duro nan a transporta e parti nobo di Protestants Militair Tehuis na Savaneta for di Lago. E hombernan di Lago (cu a regala e cas aki completo na e tehuis) ya a yega di hasi sorto di trabaonan asina caba mas biaha y pesei tambe sin mucho dificultad e transporte aki tambe a tuma lugar.

Cumpleanjos feliz

Na nombre di su esposa Bibiana, su mama Bibi, su padraso Chicu, rumannan Demetrio, Francisca Werleman, wela Felicia, su swa Mirna Rasmijn, famia Rasmijn y Werleman, nos ta laga feliciteer senjor Crispiano Rasmijn, kende ta celebrando su cumpleanjos awe.

— — —

Awe ta dia tambe cu Alejandro Franken ta haci unja, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan Editha, Rufino, Mario y Carmen, tanta y omonan, amigo y amiganan, famia van der Biezen, Quandez y Franken y especialmente Alex Diaz.

— — —

Pa senjora Gregoria Donati, cu ta haci anja, hopi pabien di su esposo Techi, su ylunan Greta Tommy, Johnny, su mama, rumannan Mai, Chicho, Techi, Chinto, Mente, Anna, Chemi, su comper Chico Donati, subrinanan, especialmente Mito, Ronny, Ivo Vrolijk, Frenk Donati, Jani Donati, ihanan Ina, Frenk, su comer Linda Vrolijk y su comper Leo Britten.

— — —

A cumpli diezun anja di edad awe e hobencito Rudolf Nicolaas, pa cua motibo su tata, mama wela Petra, rumannan Rey, Rubie, Ro, Ireno, Filomena, Yolanda, Rony, su omo Mario Castro, Dora Castro, Rudolf Castro, su amigonan di St. Augustinus College ta deseele hopi anja mas di bida y felicidad.

Awe senjor Leandro Tromp ta di fiesta, recibiendo felicitacion di su senjora Jacintha, yiu Minerva, su suegra Luisa, tata Loginio, rumannan Ulpiano, Anita, Juan, Angel, Otilio, Maria Kelly, cunjanan Theresita, Elizabeth, Betsy, Claritha Tromp, amigonan Egberto, Encarnacion, William Kelly, Wilfrido Kelly, Benito Boekhoudt, su iha Chida, Helena, Sonia, Nelson Tromp.

— — —

Su subrinanan Ita, Boes, Luli, Vi, Maiky, Chemmi Ridderstaat, Sisi, Fichi, Jool, Miertje, Lientje, Roy Tromp, Glenda, Misela, Carel, Olivia Giel, ruman Do, comper Cheppi, Tietie, swa Pablo Tromp, Trio Los Norteños, su amigo Ruben Picus ta laga feliciteer senjor Ramiro Gil, cu a haci anja awe.

— — —

Masha pabien nos ta llama senjor Maximiliano Gomez, cu ta haci anja awe, na nomber di su tata Maximon, rumannan Mario, Jasintho, Theresita, Cipriana, Felicia, Martha, swanan Venancio Arends, Jose Bareño, Mathias Noguera, subrino y subrinanan, amigonan y demas famia.

— — —

Ta celebra nan cumpleanjos awe tambe e siguiente personanan: Luis Odor, 28 anja; Aleandrina Thiel; Marlin Tromp, dos anja.

— — —

Riba e mesun dia aki ta cumpli anja tambe e distinguida senjorita Adelicia Croes recibiendo felicitacion sincera di su estimada mama Juchi, rumannan Bito, Frans, Rosa, Chein, Chossy, Chon, su cunja Dora Croes, especialmente su subrinanan Ivonne y Henkie Croes, su intima amiga Aida, Agnes, y Livia Croes.

— — —

Awe dia 13 di Maart a cumpli anja e chikitin Mirto Erasmus. Felicitacion ta bini di su mayornan, tata Chein, mama Ida, rumannan Marlijn, Choni, especialmente su primanan Ivonne y Henki Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 3116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por warde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 13 di Maart

CINE

DE VEER THEATER 19.00: Onder Narcose
20.30: Kismet
RIALTO 18.00: The Atomic Man
20.00: El Sindicato del Crimen
PRINCIPAL 20.00: The Tender Trap
AURORA 19.30: Dark Passage
SAVANETA 19.30: Los Peces Rojos

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
437 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Piamento)
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM
289 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
13.33 Fernando Fernandez
11.45 Trio Calaveras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Flor de Oro
1.15 Hermanos Reyes
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Les Elgart
4.45 Los Bribones
5.00 Programma van Winkel
5.30 Sonora Matancera
5.45 Alfredo Pinedo
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.00 Alle Hens Programma
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edgar Palm y Ritmo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Orquesta Aragon
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Programma van C.C.A.
Chopin: Les Sylphides
Offenbach: Gaité Parisine
v. Weber: Aufforderung zum Tanz.
10.00 Sluiting

Frenk de Mey ta e chikitin cu ta celebrando su fecha natal awe y ta ser felicita pa su tata Jan, mama Carmen, rumannan Choy, Denis, Adolf, especialmente primanan Ivonne y Heni Croes.

— — —

E caballero Robert C. Simmons cu ta cumpli 18 anja awe ta ser cordialmente felicita pa su mama, rumannan, especialmente su intima amiga Ligia Brigida Contreras, su amiganan Aura, Mena, Rosalien, Maria y tur su amigonan di trabau.

LOERDO A CORRE BAI

SAN NICOLAAS. - J.W. biba na Noord Cura Cabai a tende di su bisinja nan cu tur mainta banda di 5 or y mei tin un homber stranjo ta loer door di su bentana nan y e la dicidi di investiga e cuenta aki. Diadomingo anochi e la sconde den su auto cu tabata para dilanti di porta y enberdad dialuna mainta e la weta un homber color scur para banda di su bentana di kamber y ta waak paden.

Como e homber tabatin un panja sushi mara na su cara, tabata dificil pa reconoce. W. a bula foi su auto y ora e loerdo a weta cu nan a ripare e la cuminza corre, y W. su tras pero ora W. tabata casi cerca dje e homber stranjo a dal e cu un piedra banda di su man robez o pecho y e la cai na sucla.

Pero prome cu W. a cohe na su kraag e la corre bai y drenta den e palunan di dividivi y cactus y nan no a mire mas.

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 9

Despues ora cu e tabata sinta cansa banda di dje, lagrimanan tabata corre na cara di Charlotte i prudentemente Vivian tabata sunchi e lagrimanan aqui foi su cara. E tabata hari pa e berguenza den cara dje mucha muhe, pasobra masha tempo Vivian no tabatin un idea mas ta quico ta berguenza.

Charlotte a drecha su sombre trobe i a queda ta mira Vivian manera un bina herida. Diripiente el a tira su mes na pecho di Vivian.

„Oh, nunca mi n' mester a permiti na bini te aqui cu bo. Esai tabata robez di mi parti. Vivian, Vivian, ta quicò mi mester haci?"

„Mucha bobo, bo n' tin nada di haci. Bo ta di mi awor..... i mi n' ta spera cu esaqui lo ta nos ultimo encuentro.... asina tanto bez cu nos por esaqui lo ta nos sitio romantico".

„No", e mucha muhe a responde violentemente i sagudiendo su cabez.

„Si", el a responde bofonando mientras e tabata hala e mucha muhe cerca dje.

I awor e tabata purba lagrimanan salu na su lipnan. El a bula lamta i tabata sagudi e bladchinan secu foi su panja i su cabei. El a bira un poco impaciente, ya e tabatin basta di Charlotte. Pa Vivian e espectaculo aqui tabata un principio i un fin.... p'e esaqui tabata un episodio.

„Oh, ta paquico semper muhenan mester maha tantò?" Vivian a informa.

„Oh, Vivian, bisa mi cu bo ta stima mi", el a supliké.

„Naturalmente mi ta stima bo, mescos cu mi ta stima tur mucha muhe bunita".

Herida te den profundo di su curazon Charlotte a queda ta fiha e hoben.

„Anto mi tambe ta conta den un dje hopinan anto? Oh, pa fabor di Dios, no bisa esai nunca mas".

Vivian a hap, rek i a lamta para.

„Ta quico anto bo quier pa mi bisa? Cu ta bo sol ta e unico muhe den mi bida? Si mi bisa esai, anto mi a comete un mentira grandi".

Profundamente avergonza e mucha muhe a queda para dilanti di dje. E tabata parce mortalmente herida.

„Mi no ta comprende bo, ta quico bo ta meen anto? Mi ta puntra bo solamente pa mi por stima bo - i pa mi no stima ningun otro hende mas. Abo no ta stima mi anto?"

„No trata na marra mi na nada. Sea satisfecho na esun rato di romantica cu mi a munstra bo", e hoben a bisa na tono skerpi.

E mucha muhe a queda ta mira awor asina verdriet cu hasta Vivian mes a hanja compasion cun'e. El a hal'e den su brazanan i den un ataque nobo di pasion el a queda largo rato ta sunchi e mucha muhe aqui. Mientras el a bis'e na boz baho:

„No tuma mi palabranan na serio, amorcita. Bo ta un preciosidad i naturalmente mi ta stima bo. Pronto lo nos contra trobe cu otro. I awor mi mester hiba bo cas, sino bo hendenan no sa unda b'a queda. Larga nos bam".

I mientras Vivian tabata lastra Charlotte bai cun'e, den su oracion Lady Chase tabata murmurra nomber di su yiu Vivian i Nana tabata para den e porta abri ta mira ta di com Charlotte a tarda asina tanto.

Na e palu grandi di ekel, na unda e camina dje hardin di rosa ta parti pa cas dje cochero, Vivian a queda para i tabata mira e mucha muhe sonriendo.

E tabata sabi mucho bon cu el a haci algo malu. I e tabata sa tambe cu si su mama a tende esaqui, tanto e mes como Charlotte lo no a salba di su castigo. Pero e no tabatin miedo pa Charlotte. E tabatin solamente miedo p'e mes. No, e mucha muhe aqui tabata mescos cu tur e otronan, el a pensa cu menosprecio.

Indudablemente e mucha muhe aqui tabata wel algo apart i tambe e mester bisa acerca cu e tabata masha sorprendi na e manera asina espontaneo cu Charlotte a corresponde su carinjonan.

„Nos lo bolbe mira otro pronto trobe i e ora ai lo nos pasa un rato di gozo trobe manera awor ai", el a bisa cu carinjo, mientras el a pasa su man na cara di Charlotte.

Un rato el a hiza cara mira Vivian sin cu e por a hanja palabranan pa contest'e. Su cara tabata masha palido. Su wowonan tabata grandi i ansia. Wel el a strijk su shimis i a quita e bladchinan secu foi dje, pero loque cu e no por a quita tabata su berguenza i su verdriet.

Awor cu e excitacion a pasa, e tabata hanja solamente terrible loque el a haci. Nunca e no por a imagin'e un tal cos, ora cu e tabata sonja di amor entre homber i muhe. Ainda e no tabata conoce consecuencianan di su entrega, pero ya e tabatin contricion di su hecho caba.

„No, ...no.. .. esai nunca mas", e tabata bisa den su mes.

„Soqueta, paquico no? Bo mes a hanja nos encuentro asina delicioso? B'a lubida anto cu b'a corresponde mi besonan i cu b'a stima mi mescos cu m'a stima bo?"

„Stima bo.... pero no di tal manera".

„Soquetada", el a bisa hariendo.

„Nunca mi no mester drenta na bai cu bo aya", e mucha muhe a bisa, mientras lagrimanan tabata corre na su cara.

Semper lagrimanan ta irrita Vivian.

„Tende aqui, yiu, tene bo masha cuidao pa bo no bai haci ningun scandal", el a bis'e.

„Oh, Vivian, por Dios. No rabia tambe cu mi", el a suplica. „Ai, bisa mi cu enberdad bo ta stima mi".

„Mi ta hanja bo un nechi mucha muhe", Vivian a bisa.

Pero e palabranan aqui sol no tabata por a tranquiliza Charlotte. Immediatamente el a hanja e imagen di mama dilanti su bista.

„Ta quico mylady lo bisa di e encuentro aqui?" Charlotte a puntra spanta, mientras lagrimanan tabata laba su pecho.

„Oh ciclo!" Vivian a grita rabia. „Caramba boso muhe ta loco! Primeramente bo ta hari di deseo como bo ta den braza di un homber i ora cu e ta bai bo ta jora di duele. Paquico boso no ta manera nos i acepta e escenanan aqui como schema di mama Naturaleza?"

„Schema di quico?" el a puntra den su mama dilanti su bista.

„Never mind, pasobra masque cu mi splica bo, toch bo n' ta comprende. Bam mira, larga nos bam cas. I no danja nos bunita encuentro cu bo lagrimanan".

El a seca su lagrimanan. E tabata mucho profundamente ofendi pa e por a jora. Den e unico momento ai Charlotte mester a experimenta cu lo que e tabata considera como amor tierna den un frega di wowo por a ser cambia den odio i irritacion. Su prome ilusionnan tabata completamente desbarata.

Masha palido i cu boz cansa el a bisa:

„No tabata mi intencion ni un momento sol pa scual bo cu nada, pasobra mi mes ta hanja cu mi a haci algo malu".

„Pero mi amor, bo mester corda cu ba bai cu mi cu bo boluntad? Of quizas no tabata asina?"

El a tira su cabez atras i cu orgullo tur loque el a bisa tabata: „Si".

Un rato despues el a bolbe sinti duele trobe. El a bati riba e mucha muhe su skouder como consuelo.

„Sea awor calmo, mi amor. Mi ta gusta asina tanto di mira bo hari. Mi n' bisa bo caba com amable m'a hanja bo? Indudablemente nos encuentro di awe lo no ta di ultimo mi ta spera. Majan mi ta bai Oxford trobe, pero den vacantie di verano mi ta na cas trobe. Lastima cu mi no por combida bo pa e bailc grandi, pasobra bo posicion ta prohibi esai naturalmente".

Su posicion! Pa di prome bez di su bida Charlotte a sintie ofendi pa uso di e palabra ai. Pero un rato pasa den mondi nan n' tabata pareu di otro anto?

Awor numa Charlotte a bin convence su mes cu no solamente cu el a haci cos di mal mucha, ma cu alavez e tabata loco di a entrega su mes asina ciegamente na Vivian, cu asina brutalmente a dun'e di comprende cu e no tabata su pareu. Cu dolor profundo di alma Charlotte a escapa un grito, a bira su mes i a corre masha duro bai. El a corre pasa den e campo mas duro cu e tabata por. E quier a yega cas mas lihe cu tabata posible. E no quier a mira cara dje homber brute aqui nunca mas.

„Charl.... mucha kens, bini aqui", Vivian a grita sara.

Pero qui dia! E mucha muhe a bai manera un konenchi persigui.

„Enfin, mi ta spera cu lo e no t'asina loco di bai tira su curpa na awa" Vivian a murmura. „Quizas mi a haci malo di a confie. Si e mester bai papia cu cualquier respecto e encuentro di mi cun'e, anto cos a danja pa mi"

Den hadrij Vivian a contra cu e criar bicu Anna, cu a queda ta mir'e awe na un manera masha stranjo i fuera di su custumber. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Esta un pena Sylvia ta pasa e ora. Ainda Duty ta tenele y no ta laguele los apesar di e suplica di Sylvia. Tur e hendenan presente ta alborota y alarma. Nan no sabi ta kiko ta pasando, pero Cisco cu sa ta bin mas padilanti cu su revolver cla y ta bisa Duty: „Laguele los …., of mi ta tirabo." Y e cobarde di Duty ta contesta: „Si bo tira bo ta herida Sylvia." Tur spanta cu por tin Sylvia ta warda mira kiko ta bai sucede cune y poco poco Duty ta hala cunele banda di un bentana chikito cu tin ey banda y ta bula rapido pafor y …. ta sunchi Sylvia prome cu e bai, bisando: „Adios Nena, ta duel mi e separacion aki." Sylvia su wowonan ta span asina grandi, pasobra en berdad tur loke ta pasando cunele parce un nachtmerrie cu por costele su bida y un schandaal masha grandi. Pero ya Duty a los fei djele y hoei pa e bentana. Ta unda e ta bai awor? Ta kiko e ta bai haci? Tur esaki nos lo hanja sa manjan den nos proximo numero.

Bo casa tambe ta un mucha malcria?

Nos articulo di awe ta reproduci algun pasashinan den bida cu ta vale la pena di ta leza i ta p'esai e ta merece atencion general, como e ta alavez un realidad amarga pero cu no obstante ta contene berdadnan innegable, cu muy probable hopi di nos a experimenta pero cu no ta queda nos e derecho di haci su mencion.

Masha poco bez por resulta momentonan mas desilusiona den bida di un muhè, cu ora e descubri cu e heroe romantico di su ensuenjo, na quende el a mara su bida pa semper, no a resulta nada otro sino un mucha homber malcria.

E descubrimiento aqui ta mas desagradable ainda como e homber malcria y caricia semper a munstra su mes asina enamora — alomenos tantem e ta munstra e mucha muhe di su smaak cu el a scohe, su atencionnan.

Pasobra e ta custumbra cu su majornan ta dune tur cos, loque e ta desea, e ta sintie un persona segur di su mes, cu ta impone un mucha muhe.

Resultado di esaqui ta un romance excita i e mucha muhe no ta hanja ni tempo pa e sinja conoce e berdadero caracter di e homber cu quende e ta bai casa.

Major parti e ta hanja sa esai te despues cu e caba di casa, e ora ai e ta presencia un sensacion amarga, pasobra e ora ai e ta hanja sa cu su casá ta caprichoso, di mal humor, jalurs, inatento y riba tur cos, egoista.

Tin bez e muhe ta queda masha babuca com den asina corto tempo su casa por a cambia di tal manera.

Casi semper tur momento tasina, cu ta mama dje yiu homber ta trata y queda trata su manera ta un baby e ta i mucho bez e mama aqui ta un muhe, cu no ta stima su mes casa suficiente, de la manera cu e ta derrama tur su amor pa su yiu homber.

Peor ainda ora e yiu aqui ta su unico yiu. E ora ai e lazo di mama y yiu tasina fuerte cu hasta nos por risca jam'e perhudicante.

E mama aqui ta malcustumbra e yiu mescos cu un muhe cu ta loco tras di un homber y ta munstre tur sorto di carinjo y amor pa miedo di no perd'e.

Cu un curazon jen di ansia e mama ta sigui crecemento di su yiu, no solamente pasobra esaqui ta bira joncuman i ta bai interes'e pa otro muhenan, pero tambe pasobra e mama mester suspende e intento di su mes bida.

Tan pronto cu e sa cu como mama no tin mester di dje mas, anto e ta sinti su mes venci. I ta p'esai na tur sorto di manera e ta trata na haci e yiu completamente pendiente di dje, haciendo tur loque e por p'e.

E victima di un tal mama asina ta crece cu e idea cu e por sigui hanja numa tur loque e ta desea, de la manera cu practicamente e n' ta aprecia nada. E ta considera e carinjo cu un muhe ta mustre como un deber, comos i fuera ta un humilde criar e muhe aqui ta.

I ta qued'e masha stranjo ora cu e no ta ricibi di dje e mes carinjo cu e e ta ricibi cerca su mama, pasobra practicamente su mama ta sunchi e sucla cu el a pone su pia ariba.

Un mama por danja su yiu pa enter su bida cu su malcrianza. Mas tanto cu ta posible masque cu e yiu ta casa, e ta trata na ten'e marra na su saya, anto cu cabuja di seda, mientras e mama ta convence e yiu cu t'e sol ta e persona cu por yud'e den tur cos.

Si e permiti pa e mama domin'e anto den bida di e hoben aqui no ta resta ni un espacio pa un esposa, pero n'e mes tempo e mama ta bisa suspirando, cu nada lo por haciè mas feliz sino ora cu e yiu por hanja e „berdadera muhe". Pero ora cu ta e mama mester dicidi — i major parti t'asina tambe, pasobra semper e yiu ta puntra opinion di su mama — e mucha muhe cu e yiu a scohe nunca no ta „e berdadero muhe".

I ora cu e mama aqui ta sinti cu e no por stroba e yiu aqui mas di casa, anto lo e haci tur su posible pa su yiu homber casa cu e mucha muhe cu e mes ta gusta y no asina tanto su yiu.

Pero por socede tambe naturalmente cu un yiu ta consciente masha bon dje sistema di domina di su mama. Den su lucha fuerte pa su libertad lo e rechaza hopi pretencionnan di e mama.

Ma e ora ai e mama aqui su jalurs por t'asina grandi, cu simplemente e no quier larga e yiu los, pasobra e no tin ningun hende mas na quende e ta munstra su amor e interes.

Un mama asina nunca lo quier quere cu en realidad ta su yiu mes ta saca curpa p'e. Ta mas cu claro cu e ora ai e ta cuminza tira e motibo riba e mucha muhe cu e yiu a casa cun'e, e ta califike di quier quita mama foi yiu, manera nan a yega di canta tanta Meri un tempu. E mama aqui ainda ta di opinion cu e muhe casa no mester entremete den asunto di mama cu yiu.

I sea cu e mama su dominio ser rechaza of accepta, sinembargo su politica ta queda mescos. Lo e queda mal cria su yiu y lo e usa esaqui como un medida di cambio pa por domin'e. E hoben aqui ta crece asina malcria cu e ta hinka den su cabez e dia cu tur hende mester obedece hasta su senjalnan.

Ora cu e muhe nenga di acepta locuranan dje hoben malcria aqui y trata na quibra e mal custumber aqui, anto esaqui a bira un bunita ocasion pa e mama corre bai trobe cerca su yiu e yay'e, caricie y mim'e, como si fuera ta un hoben soltero e ta ainda.

E esposo cu ta huicioso y balente, nunca lo no permiti cu pretencionnan di su mama la hanja preferencia riba esnan di su muhe. Den e sentido ai mama mester queda masha nechi atras. I t'asina mester ta tambe.

Den cierto sentido e mama a bira un parti di lo pasado, mientras e esposos ta representa awe i porvenir. Ora cu e mama pa jalurs of pa malo ta haci cosnan desagradable cu e muhe di su yiu, e yiu aqui cu calmo lo mester duna e mama aqui di comprende cu si e ofende su senjora, e ta ofende e mes tambe.

P'esai un homber huicioso nunca lo no tuma na pecho kickmento di un mama, pasobra ta ningun mama mes practicamente no quier bandona su yiu. Ademas e tin di trata di no bisa su muhe cu palabranan di duele bisando esaqui, cu su mama si sa lapi bon, su mama si sa cushina esaqui of esaya bon, cu su mama si sa laba un bon pida panja of strika un bon camisa of cosnan semehante.

Un muhe cu descubri cu ta un mucha malcria el a hanja como esposo, mester pone tino pa e mes no bai ocupa luga dje hoben aqui su mama, siguiendo un bida di caricia, pa e no sigui malcria e homber.

Cu kickmento sol hende no ta logra nada. Alcontrario e ta danja bida i bo n' gana nada cun'e.

Naturalmente ta masha normal, cu un homber casa — no cu e mester ta precisamente un homber malcria — ta sinti su mes senjor i maestro di su matrimonio, pero un esposo asina lo no sintie absolutamente humilia ora cu un of otro ora e tin di yuda su casa den su trabaonan di cas. Unavez cu t'e ta e persona cu ta carga responsabilidad pa e famia y ta mantene esaqui.

Ainda no ta existi ningun homber cu ta perfecto, muhenan tampoco no ta. No ta pasobra un homber ta sin sintir e mester ta malcria. Un homber malcria ta masha facil pa reconoce. E ta cabezura y caprichoso mescos cu un mucha y den tur discusion e ta quere cu e mester tin razon riba su muhe. E por tin un manera fastioso i duna su muhe e falta di esaqui, pasobra e ta hanja cu e mes no por tin falta den nada.

E ta considera su muhe como infiel, ora cu esaqui critik'e, pero semper e ta sintie cu e sol tin razon, cu e tin derecho di papia manera e ta hanja bon cu su casa.

Tan pronto cu el a casa e ta quita tur preocupacionnan chiquito foi dje i ta schuif esaquinan riba lomba di su casa. E ta di opinion cu pasobra e ta bai traha pa e pam di cada dia, ya el a haci suficiente caba.

Ora cu su casa haci un cos cu e no ta gusta, e ta prefera di warda esai secreto pa despues e murmurra i tira punja i hasta tuma un proceder dramatico.

I'casi nos no por jama un persona asina un homber, pasobra un homber cu por risca jama su mes macho, no ta sconde nada, ma tan pronto cu su casa haci un cos cu e no ta gusta, e ta hala su atencion mes momento.

Ta berdad: un muhe cu a casa un un homber malcria, lo pasa trabao pa e por cambie, sinembargo e enfermedad aqui no ta incurable.

Un medida masha bon lo ta, di bisa e homber aqui cu propiamente ta un idiota e ta, anto lo e puntra ta paquico i esai ta traha unbez riba su superioridad. Si acaso e ta sinti esai anto.

Pero prome cu bo bisa bo casa esaqui, trata na pone hari, pasobra cual muhe cu por pone su casa hari i haci e homber mira su mes den un luz comico, ya el a logra masha hopi foi e homber aqui caba.

Tambe un palabra di elogio por haci hopi efecto. E esposo malcria aqui ta custumbra cu palabranan di elogio i admiracion. P'esai si acaso e haci algo cu den su idea ta masha cos, wel, elogio i haci manera bo ta masha aprecia cu loque el a haci, gab'e. Probablemente cu e ta gusta e elogio aqui i e ta desea na mas elogio tambe, de la manera cu e ta sigui e bon camina cu el a cuminza camna aden.

Hasta ta hustifica pa bo dun'e mas tanto elogio mes cu el a merece. Bo sa quico un muhe huicioso a yega na haci un dia, como e tabatin un homber cu tabata haci tur cos pa su mes i no tata trata na tene bibo e romantica dje bida dje bida matrimonial cu carinjonan i atencionnan chiquito?

I riba un anochi cu e homber aqui a yega cas, el a contra e homber aqui cu un bunita bouquet di flor i mientras e tabata braza e homber aqui su garganta e tabata bis'e:

„Wel, mi casa, mi ta hanja esaqui masha amable di bo. Nunca mi no a quere cu lo b'a recorda e dia riba cual nos a sinja conoce otro pa di prome bez. Masha danki pa e bunita bouquet aqui cu b'a manda pa mi. Esaqui ta pa mi un senjal cu ainda e candela di amor pa mi no a paga den bo curazon completamente".

E homber tendiendo esaqui a bira awor masha confus i a responde jen di berguenza:

„Pero mi n' manda ningun sorto di rosa".

„N' ta bo?…. Anto enter dia m'a queda contento cu e atencion di bo parti".

I silenciosamente e muhe a pone e bouquet den un vaas.

E anochi ai no tabata un anochi contento pa Janchi. El a queda ta pensa i pensa sin por a bini cla ta quico esai por tabata nifica i e tabata convence awor com otronan tabata munstra mas aprecio pa su muhe cu e mes. I e tabata sinti masha berguenza cu e tabata trata su muhe asina sin gracia, mientras esaqui tabata percura asina bon p'e.

Cinco seman despues riba aniversario di nan matrimonio, dia cu nan a haci tanto anja casa, tempran e casa a ricibi un bouquet asina grandi cu un bolo cerca dje di su casa. I atardi ora cu e homber a yega cas el a bin hanja cas masha bunita dorna cu un esposa hubilante di entusiasmo i alegria, cu tabata braze masha duro i tabata gradicie pa su atencion.

Esaqui a haci asina tanto impresion riba Janchi, cu e hecho aqui a sirbie como un experiencia den su bida matrimonial i a bini un armonia mas completo den nan bida i cada bez nan tabata munstra otro carinjo cu atencionnan chiquito.

Pero nunca mas e muhe no a bisa e homber cu t'e mes a manda e prome bouquet cu a trece un cambio asina favorable den nan bida.

Un palabra di elogio of di carinjo mucho bez por trece cambionan masha grandi i duradero den proceder ego-centrico di un homber malcria.

Ainda un ultimo palabra respecto e esposonan malcria.

No lubida nunca cu nan a cuminza como muchanan malcria i major parti ta nan mama ta culpable pa esaqui. Ora cu boso mes yiu hombernan ta creciendo, warda bo pa e mes fout aqui cu mama di bo casa a haci, pa bo tambe no haci esai cu bo yiu, pasobra ya bo tin experiencia cuanto dificultad esai a trece den bo mes bida.

Yuda e mucha homber na crece un persona serio, huicioso i balente, pa cu despues e por bin para riba su mes pia. Naturalmente e tin derecho riba e amor maternal i un sintimento di seguridad — pero no enterre den un abundancia di generosidad i carinjo, cu emocionalmente ta ten'e preso. Riba tur cos sinja nan cu ta mas bon di duna cu di hanja. Despues nan lo queda masha agradecido na bo.

I di otro banda bo tambe lo ta agradecido cu bo tabatin e sabiduria di a educa bo yiunan na hombernan macho cu ta haci otronan feliz i sinti nan mes feliz tambe alavez.

ELA HINKE DEN LOMBA

ORANJESTAD. - Na warda di polis na San Nicolas a presenta Diadomingo anochi e mucha homber di 14 anja cu a conta cu un hende a hinke den su lomba cu e conoce solamente como L.
E mucha tabatin un corta meimei di e skouderbladnan. Despues di a duna e mucha prome ayuda nan a hibele serka dokter.

BASTA SUERTE

ORANJESTAD. - Diadomingo anochi ora e auto A-2322 di e freres nan tabata riba caminda di Oranjestad na Sta. Cruz diripiente dos burico a cruza caminda.
Un di e dos buriconan a dal contra di e auto cu a causa un danjo di por lo menos f. 100.- Y atrobe nos ta puntra: cuanto tempo mas? Te ora otro biaha un burico crusa caminda net na momento cu ta bini un auto di direccion contrario y cu lo causa accidente serio?

BOKSMENTO NA WSP - CEINTUURBAAN

SAN NICOLAS. - Diasabra merdia na cruice di Weg Seroe Pretoe pa Ceintuurbaan a dal cu otro e autonan A-346 cu B.D. na stuur y A-6683 maneha pa Z.J. E ultimo auto no a duna preferencia. No tabatin accidente personal; e danjo materiaal tabata basta serio.

CORTA DEN SU NEK

ORANJESTAD. - Diasabra anochi banda di seis or y mei F.S.M. a anuncia polis na telefoon cu un tal B. a dal cu un machete, y ora polis a jega en berdad e la hanja e homber cu un corta den su nek. E malvado B.M. tabata bao di influencia di alcohol, esun cu a hanja e herida a worde transporta pa hospitaal.

SU ORGEL

ORANJESTAD. - Diasabra anochi R.B. a bin duna keho na polis cu su senjora cu ta biba na malo cu ne no kier dune su caha di orgel.
Como e homber tabata bao di influencia di alcohol, nan a conseje di bai cas y su siguiente dia bai duna keho na recherche.
Binti minuut despues ata e homber atrobe pero mas burachi ainda, mes un cancion cu e kier su orgel.
Y e ora ei polis a detene.

GABINETE INGLES TA CONSIDERA SITUACION NA MEDIO ORIENTE

LONDEN. — Ajera mainta prome ministro MacMillan a convoca un reunion completo di su gabinete pa discuti e situacion na Mediano Oriente y e crisis actual tocante Gaza. Den circulonan oficial Ingles nan a declara, cu Inglaterra lo no tuma iniciativo tocante Gaza. Inglaterra ta di opinion cu e kestion ta responsabilidad di Nacionnan Uni.

Tom Richardson, gran détective di fama mundial

MASCARA ROJA

por TUYUCHI

UN DESCUBRIMIENTO LUGUBRE

Riba un mainta masha friu di Februari un caballero masha bon bisti di edad mediano bai na oficina principal di poliz na Brooklyn, puntrando di por papia cu comisario general Sr. Burns.

Tabata manera e tabata victima di un emocion violente, manera Sr. Burns por a constata, ora cu nan a larga e homber aqui drenta cerca dje.

E caballero aqui no tabata un desconocido p'e. E tabata un cervecero rico, cu tabatin cervecerianan na Brooklyn. Ta p'esai tambe e comisario a lamta pura pa shake hand cun'e.

„Qui tal, Senjor Norton, com ta bai cu e bida? Ta cu quico asina mi por sirbi bo? Por ta algo a pasa?"

„Lastimamente cu mi mester bisa bo si. I alavez ta duel cu mi mester bin molestia bo. Pero e asunto aqui ta di masha interes i pa mi no tarda, larga mi cuminza unbez na bisa bo cu ya ta tres dia caba cu mi yiu muhe Nelly a disparce sin cu absolutamente mi por tin ni siquiera un sospecho ta unda e por ta.

„Tres dia caba, anto t'awor numa b'a bini cerca mi?" e comisario a puntra babuca.

Lo mi conta bo ta paquico mi no no por a bini prome cu awe", Sr. Norton a responde. Ocho dia pasa m'a bai haci un viaje di un seman. M'a larga mi yiu muhe sol na cas. Bo sa tambe cu mi muhe a muri seis anja pasa, i Nelly ta mi unico yiu.

„N' ta co'i papia mes cu mi tabata vigil'e i proteg'e manera mi por haci cu mi popchi di wowo. Nelly tabata tur mi cos. E tabata mas cu mi bida, e tabata mi orgullo. Bo n' por figura cuanto mi tabata stim'e. Semper mi tabata haci tur mi posible pa e hanj'e den e mehor companianan, na unda ta solamente cosnan bon, decente i correcto e por hanja tende.

„No tabata di prome bez cu mi a yega di larg'e sol na cas. P'esai sin ningun sorto di precausion i completamente tranquilo m'a bai.

„M'a queda algun dia na West. Mi a viaha di un ciudad na otro, de la manera cu mi no por a dun'e un direccion vast ta na unda e por a hanja mi of skirbi mi.

T'awe nochi ora cu m'a yega cas, m'a hanja tende cu Nelly a disparce foi antajera. Ningun hende no tabata sa quico a para di dje. Nan a bisa mi cu e anochi ai el a a sali cu un mantel cu e sa bisti ora cu e ta bai teatro. E tabatin un voile dilanti su cara. I tabatin un capuchon na cabez. El a bisa e criar cu esaqui no tin mester di intranquiliz'e si acaso e yega cas un poco laat, pasobra ta na bishita e ta cerca un di su amiganan.

„Esaquinan tabata su ultimo palabranan na e criar. Ni unda el a bai, ni paquico el a bandona cas di su majornan a queda manera un charada, un problema pa mi, pasobra ningun hende no por duna mi un informacion satisfactorio di dje.

„Pa haci informacion caba di esaqui cerca amiganan di bo yui?"

„Ta claro. M'a saca tur criar plama nan na tur camina pa haci informacion di dje, pero ningun hende no sa di dje. M'a larga nan busca enter New York y Brooklyn sin di minimo resultado.

„I bo mes tampoco no tin di minimo idea unda bo yiu muhe por a bai?"

„Ni di minimo".

E comisario a queda ta pensa algun rato i a bisa poco poco:

„Pensa bo bon un rato, Sr. Norton? Por tin cualquier tinto romantico en relacion cu e desaparicion aqui? Quizas por ta tambe cu bo yiu muhe por ta enamora y e hoben ta pober of mas abao cu su stand. I como cu e sa quizas cu hamas lo bo duna bo consentimiento pa un semehante matrimonio, e por a hui cu e homber na quende el a entrega su curazon".

E cervecero a protesta contra e suposicion ai.

„Esai ta totalmente imposible, pasobra den e sentido ai mi ta distinto den tur otro tatanan. M'a yega di bisa mi yiu cu e no mester quere nunca cu lo mi rabia cu e casa cu un hoben pober, contal cu nan dos ta stima otro sinceramente, lo mi dun'e mi permiso pa nan casa. Tur loque mi ta exigi ta, cu e hoben quende el a scohe como companjero di su bida mester ta un hoben decente.

„Esai Nelly tambe sa mucho bon i si ta cualquier asunto asina tabatin, anto indudablemente lo el a dirigie na mi.

„No, Sr. comisario, mil bez no. Tal suposicion no por ta realidad. Mi no ta mira ningun motibo ta paquico mi yiu por a haci un tal cos di berguenza cu mi. Nelly ta un muhe masha cientifica pa e bai comete un soquetada asina pasobra e ta biba un bida de lo mas agradable i goza na cas, cu tur cos na su comodidad. I ta p'esai mi ta cuminza duda cu ta boluntariamente el a bandona su cas. Mi ta quere cu tin un crimen den e asunto aqui.

„Pero mi Dios. Ta quende bo ta quere anto cu por a forza mi yiu na hui cun'e? Mi ta quere cu ta cualquier mentira tabatin den e asunto aqui of chantage!

„Oh, m'a si ta manera mi ta pensa, cu ta horta nan a horta mi yiu bai cun'e, un rapta of cosnan por estilo, anto nan por puntra mi pa cuanto placa cu nan quier i lo mi paga, contal cu mi por hanja mi yiu back. Si ta cualquier cos mester a pas'e, anto lo mi queda un homber desconsola pa semper di mi bida.

„Ta innecesario di bisa bo cu lo mi haci tur loque ta na mi alcance na debolbe bo bo yiu muhe trobe", Burns a bisa. „Lo ta masha stranjo si nos no a hanja masque ta un rasgo dje asunto aqui di bo yiu.

„Sublime, Sr. Burns. Pero poliznan di New York tambe lo mester ta pone na altura di esai".

„Queda bo tur tranquilo, pasobra denter di algun minuut enter aparato policial tanto di aqui como di enter estados unidos lo ta den actividad.

„Masha danki", e tata intranquilo a responde. „No ta importa mi cuanto mi tin di paga. Hasta bo por ofrece un recompensa di 10.000 dollar pa esun, quende cu e por ta, cu trece mi yiu pa mi, of cu por duna mi algun ingormacion preciso di su paradera".

„Queda bo tur tranquil, Sr. Norton. Nos lo traha…."

E comisario principal a queda un momento cu palabra na boca, pasobra diripiente porta a abri i inspector Ridder a camna drenta. Esaqui tabata un di e subditonan di Burns.

E comisario a comprende un bez cu ta algo interesante e tabatin di particip'e.

„Ta quico a pasa, Ridder?"

„Un rapport interesante, comisario".

„Bo por papia libremente", e comisario a bisa. „Esaqui ta Sr. Charles Norton, quende a caba di bin conta mi awor aqui cu tin tres dia caba cu nan a perde su yiu muhe. Probablemente lo bo mester atende bo cu e caso aqui".

Ridder a inclina decentemente, a tumau n stul cu su superior a ofrec'e i a cuminza su historia:

„Awe mainta pa banda di 6.30 nan a hanja un cadaver den e loods bieu na Hallek Street".

Burns a scucha cu atencion, mientras e cervecero tabata bira palido diripiente i a tira un bista ansioso riba e inspector.

„Nan a hanja un cadaver??" Burns a grita. „Sigui bo".

„Wel, e caso ta 'sina. E loods bieu aqui ta queda meimei di un terreno cu masha tempo caba ta inhabita i abandona, no leu foi canal di Gowann. Donjo dje terreno aqui ta huur e luga cu diferente firma cu a bin baha nan carga aya foi vapor of carganan cu tin di bai di transito. Ta un edificio totalmente decai cu apenas e porta ta cologa na e scarlernan i e slot t'a sta primitivo, cu quende cu ta por abrie cu un jabi falso.

(E ta sigui)

ULTIMO OBSTACULO DEN CANAL DI SUEZ

ISMAILIA. — Ajera mainta tempran trabao a cuminza riba e remolcador Edgar Bonnet, e ultimo obstaculo pa nabegacion den canal di Suez. Un portavos di e flota di salbamentu di Nacionnan Uni, a declara, cu e trabao lo ocupa tres siman.

MINISTRONAN RUSO NA ALEMANIA ORIENTAL

BERLIN. — Ajera e ministro di asuntonan exterior Ruso, Andrej Gromyko y e ministro di defensa, mariscal Georgi Zjoekof, a yega Berlin oriental pa firma un pacto tocante campamentu provisional di trupanan Ruso na Alemania oriental, e oficina di noticia di Alemania oriental, A.D.N. a informa.